

Diccionario SHUAR Español

Angélica Guerrero
Mayra Zambrano
Elizabeth Carrasco
Nancy Carrasco
Ysaura Dávila

Diccionario SHUAR Español

Angélica Guerrero
Mayra Zambrano
Elizabeth Carrasco
Nancy Carrasco
Ysaura Dávila



**TECNOLÓGICO
UNIVERSITARIO
EuroAmericano**

Tecnológico Universitario EuroAmericano

DIRECCIÓN:

Quisquis 1317 y Los Ríos
Guayaquil – Guayas - Ecuador
(+593) 04-2288-440
www.euroamericano.edu.ec

RECTOR:

Mgtr. Antonio Manuel Marques Gutiérrez

AUTORES:

Mgtr. Angélica Guerrero Vera
Mgtr. Mayra Zambrano Chamba
Elizabeth Carrasco Monserrate, Est.
Nancy Carrasco Chilán, Est.
Ysaura Dávila Herrera, Est.

CORREOS DE CORRESPONDENCIA:

aguerrero@euroamericano.edu.ec
mzambrano@euroamericano.edu.ec

Primera Edición – diciembre 2025
Editorial “R2ICS” | Pichincha | Quito | Ecuador



Datos de catalogación bibliográfica

Guerrero-Vera, A., Zambrano-Chamba, M., Carrasco-Monserrate, E., & Dávila-Herrera, Y.
Diccionario Shuar Español
Primera Edición
Quito, Ecuador, 2025
Editorial: Red Internacional de Investigación en Ciencias Sociales y Humanidades “R2ICS”

ISBN: 978-9942-7302-9-9
Área: Lingüística
Formato A5: 148 x 210 mm
Páginas: 251

Diseño y maquetación R2ICS

ISBN: 978-9942-7302-9-9



Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de esta publicación puede reproducirse, registrarse o transmitirse, por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea electrónico, mecánico, fotoquímico, magnético o electroóptico, por fotocopia, grabación o cualquier otro, sin permiso previo por escrito del editor.

El préstamo, alquiler o cualquier otra forma de cesión de uso de este ejemplar requerirá también la autorización del autor o de sus representantes.

Conforme lo establece el Art. 71 y 72 del Reglamento de Carrera y Escalafón del Profesor e Investigador del Sistema de Educación Superior (Codificación), este texto ha sido sometido a un proceso de revisión de pares disciplinares así como la revisión metodológica. El detalle en anexo evaluación de pares.



Índice

Explicación del uso del diccionario	19
---	----

Animales domésticos = Winia tankúchir	24
Abuelo – Apáram	24
Agua – Entsa	25
Amigo: Apá	25
Amor: Káram	26
Animal: Tsank	26
Aprender: Arútma	27
Aventura: Núkúram	27
Adivinar: Júwamat	28
Alegria: Káwaram	28
Alimento: Tura	29
Alma: Núwí	29
Amarillo: Yáwa	30
Amanecer: Yáamtaj	30
Agradecer: Náwamat	31
Ayuda: Náwak	31
Baile: Nukúram	33
Barco: Kanu. - Medio de transporte acuático.	33
Barriga: Pátsak	34
Basura: Tusu. - Deshechos o residuos.....	34
Bebé: Úkamu	35
Beber: Namátsak	35
Belleza – Najám	36
Bien – Sirin	36
Boca – Nákar	37
Bolsa – Panká	37
Bosque: Ija	38
Bote: Kanu	38

Brillar: Yaitk.....	39
Buscar: Nukámtin	39
Buena persona – Aints ásump.....	40
IIRkA / UKUJTUM.....	42
Negro - Kapaku.....	42
Azul - Yunzkuma	42
Tomate - Samenkma.....	42
Cenizo - Tuntú.....	43
Verde - Kinkia.....	43
Blanco - Mukusa.....	43
Amarillo: Pushurin.....	44
Rojo - Puju	44
Cabeza Nútsa	44
Cabello: Tsúm	45
Caballo: Yámpu	45
Caja: Tuntui.....	46
Calor: Nankám.....	46
Caminar: Najá.....	47
Cama: Yanká	47
Campo: Nanká	48
Cantar: Ayump	48
Casa: Wáka	49
Cielo: Ajút.....	49
Cocinar: Pijákin	50
Comer: Mákchi	50
Contar: Chicham yaitk	51
Correr: Nuka	51
Días de la semana (Atsákamun akantrámuri)	53
Danzar: Nukúram.....	53
Dar: Wáka	54
Decir: Yaitk	54
Delgado: Túim	55
Despertar: Ajamk	55
Día: Chicham	56
Dibujar: Jákmín.....	56
Difícil: Piin.....	57
Dormir: Aja	57
Diente: Túu	58
Divertido: Yáwaram.....	58
Dolor: Sáwat	59
Donde: Nanká	59
Dueño: Ánar.....	60
Escuela: Yáuknum	62
Estudiar: Arútma	62
Enseñar: Arútmain	63
Escribir: Játkin	63
Escuchar: Umak	64

Enfermo: Shinái	64
Enojo: Mitsám.....	65
Entrar: Wákma	65
Esperar: Wantsám.....	66
Esposa: Inkára.....	66
Espíritu: Núwí.....	67
Estrella: Inká.....	67
Ejemplo: Nukámtin.....	68
Esperanza: Miwí	68
Esposo: Aints	69
Familia: Nukank.....	71
Fuego: Jiámu.....	71
Fruta: Tsawá.....	72
Frio: Sátsa	72
Feliz: Kátsak	73
Fiesta: Ayumpum	73
Flor: Nútsa	74
Fuerte: Tsanká.....	74
Frágil: Nútai	75
Flauta: Túrum.....	75
Frente: Tsarím	76
Fantasma: Nunká nunkiak.....	76
Fiera: Shíniu tsanká.....	77
Falda: Jiamu inkára.....	77
Fango: Sátsa chichám	78
Gato: Mámpu	80
Gente: Aints	80
Girar: Túmram	81
Grande: Énsaram.....	81
Globo: Píkun.....	82
Golpear: Tíkin.....	82
Guitarra: Tuká	83
Gol: Mákun	83
Gordo: Tsák.....	84
Gota: Nunkák	84
Guerra: Túruk.....	85
Granja: Nunká nanká	85
Guía: Nukám.....	86
Hablar: Yaitk	88
Habitar: Arútmain	88
Hacha: Wákia	89
Hacer: Kícham	89
Hielo: Ínkum	90
Hierba: Kámai	90
Hombre: Nunká.....	91
Hora: Chicham	91
Hospital: Yáuknum shuwá.....	92

Huevo: Ñánka	92
Heredar: Akátramu	93
Hermano: Tunká	93
Hermosa: Nankám	94
Hospitalidad: Shuwá	94
Hueco: Yáku	95
Idea: Nukám	97
Igual: Yáts	97
Imagen: Mántsu	98
Imitar: Inkám	98
Impresionar: Arútmain	99
Iniciar: Arútmain	99
Intentar: Ajáma	100
Interior: Wáka nanká	100
Instruir: Arútmain	101
Invierno: Inká	101
Invisible: Nuká	102
Invitar: Wákma	102
Ir: Wákma	103
Isla: Aints inkan	103
Jabalí= Sahino	105
Jabón= Sékemur	105
Jalea= míshik	106
Jalar= japi-k	106
Jamón = Namank	107
Jarabe = Yumín	107
Jardín= kukújrintin	108
Jarra= Punutsap	108
Jaula= Ipístai	109
Jauría= Yawa	109
Jazmín = Puju	110
Jefe= Nampú-ar	110
Jerarquía= Nankámakuri	111
Jeringa= Ijjiútai	111
Jicara= Umámuk	112
Jinete = "Kawáu	112
Jirafa= kuntuj-ajakin	113
Joroba= Punurma	113
Joven= Nátsama	114
Jueves = Nakurus	114
Jugar= Tuntún	115
Jugo = Numpe	115
Juguete= Nakúrutai	116
Julio = Shakáim	116
Juntar= Akpamu	117
Juramento= Chichaman	117
Jurar = chicham	118

Justicia=Tikichik	118
Kaolín = Nanki	120
Karaoke= Karaoke	120
Karma= Turutainti	121
Kenia= Kenia	121
Kermés= Námper	122
Kerosén= kéenentsa	122
Kiosco= Quiosco	123
Kilómetro= Nupanti	123
Kiwi= Kiwi	124
Kilovatio= Kilovatiu	124
Kilometro=Kilumetri	125
LEGUMBRES= NUMPI	127
Numpia	127
Frejol	127
Numpe	127
Garbanzo	127
Chucho	127
Soya	128
Sawi	128
Arvejas	128
Chucho	128
Habas	128
Nanki	128
Laberinto= unturí	129
Labio= Wenu	129
Labial: Nakak	130
Laca: Puar	130
Lactar: Múntsu / Umúnts-a	131
Ladera: Wátai	131
Ladrar – Shíniu-k	132
Ladrillo: Nuwe-jiámu	132
Ladrón: Kása	133
Lamento: Kuyá	133
Lámina: Pápash	134
Lámpara: Sukúta	134
Lana: Ure	135
Lancha: Kanu	135
Largo: Ésaram	136
Llamar: Káram	138
Llamarada: Númpak jiámu	138
Llamar-se: Nukám	139
Llamador: Káram ínia	139
Llamativo: Tsanká inkákiu	140
Llanto: Kuyá	140
Llave: Jiámu	141
Lleno: Túmintsa	141

Llenura: Túmintsá	142
Llevar: Awájam	142
Llorón: Kuyá winia	143
Llovizna: Yáku shintim	143
Lluvia: Yáku	144
Lluvia fuerte: Yáku tsanká	144
Madre: Nanká	146
Mano: Shám	146
Maíz: Miw	147
Madera: Puar	147
Mariposa: Taimák	148
Mesa: Pápash	148
Miel: Mintsam	149
Miedo: Tsaán	149
Mirar: Núntam	150
Morder: Mintsám	150
Morir: Kantsám	151
Montaña: Wátai	151
Montar: Ijakam	152
Mucho: Shíngk	152
Mujer: Inkára	153
Nacer: Árkam	155
Nadar: Aikúr	155
Naranja: Tshámuk	156
Nariz: Shák	156
Necesario. Ánkak	157
Negro: Ínum	157
Nido: Nunká wáka	158
Niño: Uchíchi	158
Noche: Numpá	159
Nombre: Nukám	159
Nuevo: Ñuk	160
Nube: Wákái	160
Nuez: Nunkám	161
Ñame: Ñankam	163
Ñandú: Ñankár	163
Ñandutí: Ñankám tshá	164
Ñaña: Ñaña	164
Ñaño: Ñáñu	165
Ñeque: Ñukám	165
Ñoño: Nunkám	166
Obedecer: Nanká	168
Objeto: Pútsu	168
Obrero: Wákaramtín arútam	169
Obscuro: Nukúm wáka	169
Ocaso: Etsa jéem	170
Océano: Wáshik tsanká	170

Oído: Túm	171
Ojo: Nútsa	171
Ola: Wáshik nátin.....	172
Olor: Núum	172
Olvidar: Shinitin.....	173
Olla: Tsankinam	173
Oloroso: Núum jéem.....	174
Oportunidad: Nanká puárin.....	174
Oreja: Túm	175
Papel : Pápash	177
Pájaro: Inkák	177
Pájaro carpintero.....	178
Pasto – Kámai	178
Paz – Shímak	179
Perro – Shíniu	179
Pequeño – Nankám	180
Pez – Nunká aikúr.....	180
Piedra – Pankár	181
Pintar – Inkám.....	181
Planta – Kámai.....	182
Playa – Yaku wátai.....	182
Poner – Kicham.....	183
Pueblo – Aints.....	183
Puerta – Kintsám.....	184
Qué – Núji.....	186
Quebrar – Chámuk.....	186
Quebrada – Wáka shintim.....	187
Quedarse – Yaitk.....	187
Quejarse – Kuyá.....	188
Quemar – Jiámu	188
Querer – Nantá.....	189
Querido – Nantá awá	189
Queso – Muntsu jiámu.....	190
Quién – Núme	190
Quijada – Shiník	191
Quince – Ñña tsanká.....	191
Quitar – Nuntum	192
Quizás – Túri.....	192
Rabioso Adj= pakúsrúkma.....	194
Rabo = ujuke.....	194
Racimo = yantánkrintiuk.....	195
Radiante Adv. = jirát	195
Raer v.= kesa-r	196
Rajar v. = ichíp-kia Ichípkiamu	196
Rallar = Juyúm-kavt.....	197
Rama = kanawe	197
Ramificado = tsaraptin	198

Rancho aka. = áak	198
Rango = númtak-irúntai	199
Rastrillo = tajátai	199
Ratón Katíp.- Rodent mammal	200
Rayo, relámpago, chár(e) imbi	200
Remo, kaneitio	201
Risa Kesa Nunka tepakmanum	201
Rompecabezas Múuka-ijiakin Huk siqi ruwaymanta ruwasqa pukllay	202
Rojo Kapáku tóno k'anchay	202
Santo= wáimiaku. Arútman waimiákuri	204
Sapo ipiamat, táish	204
Sembrador = arákmau	205
Serrucho = ajankeárma	205
Sabiduría = nekátai	206
Salón = tankámas	206
Salvaje = kampúntniunmaya, ikiámia	207
Sangre = numpa	207
Soga Chapík-ia v	208
Solitario = itiáarak	208
Sopa = túump'	209
Sortija = patake	209
Suegra-tía = tsatsa	210
Kara = sueño	210
Susto = sápij'	211
Sustraer = ata-nk' (ntr-uk', ntram-ki, nt-ki)	211
Trabajo = takat (ur, rum, ri) Takatan	213
Trabar = kiish-kia (t-iuk, tiam-ka, -) = im	213
Tiza = pushán m.	214
Tolerar = katsúnt-ra	214
Tropa, ejército, = nankirtin m	215
Tube, conducto = tuntunk	215
Tuerca, tornillo = pempetai	216
Túnel = wankana	216
Ubicar – Yaitk	218
Úlcera – Kújia	218
Ulular – Shíniu shintim	219
Unir – Jintiam	219
Universo – Númpin chícham	220
Universidad – Yachak ichám	220
Uno – Iña	221
Untar – Nunkam jiámu	221
Usar – Arútmain	222
Uva – Tsawá shintim	222
Urgente – Tsanká arútmain	223
Urdir – Awájam jiámu	223
Urna – Wákich jiámu	224
Usualmente – Tsanká áentsme	224

Útil – Nuká arútmain	225
Valiente – Tsanká awá	227
Valor – Tsanká nuká	227
Vaca – Shaka	228
Vagar – Núkam áentsme	228
Vainilla – Tsawá aentsuk	229
Vaso – Tsáar	229
Vecino – Yanká	230
Vegetal – Tsawá	230
Velar – Yaitk arútmain jiámu	231
Veloz – Tsanká nukum	231
Venado – Ujú.....	232
Vencer – Itiám	232
Venganza – Nántar umákam	233
Venir – Arútmain.....	233
Ver – Nüntam	234
Xenofobia – Awajmáa aents	236
Xenoglosia – Aentsme chícham	236
Xenial – Nuká umákam	237
Xenófilo – Awajmáa aentsme	237
Xenón – Jiámu nunká	238
Xenolito – Númpin puar	238
Xenotecnia – Arútam yachak chícham	239
Xerófilo – Wái tsanká jiámu nanká	239
Xilófono – Tuntui najáar	240
Xilófago – Najáar jiámi	240
Xochitl (voz náhuatl para “flor”) – Tsawá	241
Yacaré: Nampá.....	243
Yantar (comer)=Jiami	243
Yapa (regalo adicional)=Puárin tsanká	244
Yaraví (canto triste)=Nuká kuyá.....	244
Yate (embarcación grande)=Kanu tsanká	245
Yegua=Káwa nuwá	245
Yema (de huevo)=Núkui jiámu.....	246
Yerno=Inkáran	246
Yeso=Puar tsanká (sustancia blanca/dura).....	247
Yuca=Kúki	247
Yuyo=Wái tsanká.....	248



Dedicatoria

A la memoria de nuestros ancestros shuar, guardianes de la
palabra viva, quienes con su sabiduría y resistencia han mantenido
encendida la llama de su lengua y cultura.

A los niños, jóvenes y adultos que hoy aprenden y enseñan el
shuar, porque en cada palabra pronunciada renace la identidad y la
historia de un pueblo.

A los maestros, familias y comunidades que luchan por preservar
el idioma, pues este diccionario es también un puente de
encuentro entre el shuar y el español, entre la tradición y el futuro.

Que estas páginas sirvan para honrar nuestras raíces y para
sembrar nuevas voces que mantengan viva la fuerza del shuar en
las generaciones venideras.



Introducción

El Diccionario Didáctico Shuar-Castellano que aquí se presenta es el resultado de un proceso de investigación amplio y sistemático desarrollado durante tres estudios consecutivos. Estas investigaciones permitieron analizar la situación lingüística de la comunidad Shuar de Río Limón, identificar la ausencia de recursos pedagógicos para la enseñanza de la lengua y reconocer la necesidad de crear un material accesible, práctico y contextualizado.

El proyecto se construyó con la participación activa y el apoyo fundamental de las estudiantes del Euroamericano, quienes contribuyeron en la recolección de información, entrevistas, visitas a la comunidad, sistematización del vocabulario y elaboración del contenido didáctico. Su trabajo comprometido permitió obtener un producto académico y pedagógico que responde a las necesidades reales de la comunidad.

Durante el proceso se recopilaron términos shuar mediante entrevistas a hablantes nativos, revisión de materiales existentes y registros lingüísticos de campo. Cada palabra fue organizada con su significado, un ejemplo contextualizado y, en muchos casos, una ilustración o frase que facilita su comprensión y uso.

Este diccionario pretende servir como herramienta educativa para niños, jóvenes, adultos, maestros y miembros de la comunidad, fortaleciendo la enseñanza del idioma en la escuela, el hogar y otros espacios sociales. Asimismo, busca preservar el valor cultural del shuar, manteniendo viva la memoria ancestral y promoviendo una educación intercultural bilingüe de calidad.



Uso del diccionario

Explicación del uso del diccionario

Este diccionario ha sido diseñado de manera didáctica para facilitar el aprendizaje progresivo del idioma shuar. Para aprovecharlo de forma óptima, se recomienda tomar en cuenta las siguientes orientaciones:

1. Organización alfabética

Las palabras están ordenadas según el abecedario en español. Cada letra contiene un conjunto de términos shuar acompañados de su traducción al castellano.

2. Entrada léxica

Cada palabra incluye los siguientes elementos:

- Palabra en Shuar

Escrita según la ortografía vigente utilizada en la comunidad.

- Traducción al castellano

Una explicación breve y clara.

- Definición

Adaptada para estudiantes y personas que están iniciando el aprendizaje del idioma.

- Ejemplo de uso

Una oración en shuar acompañada de su traducción. Esto ayuda a comprender el contexto en el que se emplea la palabra.

3. Vocabulario temático

Algunas secciones agrupan palabras por categorías como animales, colores, objetos, partes del cuerpo, etc., lo que permite asociar términos de forma más fácil.

4. Uso pedagógico

El diccionario está pensado para:

- Actividades de aula.
- Prácticas de lectura y escritura.
- Juegos didácticos.
- Refuerzo del vocabulario aprendido por los niños.
- Apoyo a padres y maestros en procesos educativos bilingües.

5. Aprendizaje autónomo

El lector puede consultar el diccionario de forma independiente para conocer nuevas palabras, repasar significados o practicar pronunciación con el apoyo de un hablante nativo o recursos digitales.

6. Función cultural y comunitaria

El uso frecuente de este diccionario refuerza la transmisión del idioma, fortalece la identidad cultural y contribuye a la preservación del shuar como lengua viva.



Prólogo

El presente Diccionario Didáctico Shuar–Castellano nace como una respuesta urgente y necesaria frente al proceso de pérdida lingüística que vive la comunidad Shuar de Río Limón, en el cantón Bucay. En un contexto donde las lenguas indígenas enfrentan desafíos constantes como la migración, el predominio del español y la carencia de materiales educativos adecuados. Este diccionario se convierte en una herramienta valiosa para fortalecer la identidad cultural, revitalizar la lengua y promover su enseñanza en espacios educativos y comunitarios.

Leer y utilizar este diccionario es un acto de reconocimiento y valoración hacia el pueblo Shuar y su riqueza lingüística. Cada palabra aquí registrada es una huella de sabiduría ancestral, una memoria viva que refleja la cosmovisión, el territorio, la historia y la vida cotidiana de su gente. Este material no solo beneficia a estudiantes y docentes, sino también a quienes desean acercarse con respeto y profundidad al idioma y cultura shuar.

Invito a cada lector a descubrir, aprender y usar estas palabras con curiosidad y gratitud. Que este diccionario sea un puente entre generaciones, un recurso para la educación intercultural bilingüe y un paso firme hacia la preservación permanente de la lengua Shuar.





Animales domésticos = Wínia tankúchir



Abuelo – Apáram

Persona mayor que es padre de uno de mis padres.

Ejemplo:

Apáram nanká arútmain wáka.

El abuelo trabaja en la casa.



Agua – Entsa

Líquido vital

Ejemplo:

Entsa nunká najám.

El agua del río es clara.



Amigo: Apá

Persona con la que se tiene una relación de amistad.

Ejemplo:

Apá yaitk numpak.

El amigo canta en la casa.



Amor: Káram

Sentimiento puro que se tiene a una persona.

Ejemplo:

Inkúra káram chicham nunki.

La madre habla con amor.



Animal:Tsank

Ser vivo que se mueve y responde a estímulos.

Ejemplo:

Tsank nunká uwíni.

El animal bajó al río.



Adivinar: Júwamat

Predecir o suponer algo.

Ejemplo:

Aénts júwamat ni chicham.

El hombre adivina lo que digo.



Alegría: Káwaram

Sentimiento de placer.

Ejemplo:

Aints káwaram yaitk wáka.

La persona canta con alegría en casa.



Alimento: Tura

Sustancia que nutre y proporciona energía.

Ejemplo:

Inkúra tura wáka mákchi.

La madre prepara el alimento en la casa.



Alma: Núwí

Espíritu o esencia inmaterial.

Ejemplo:

Núwí káram arútmái chicham.

El alma aprende con amor el idioma.



Amarillo: Yáwa

Color primario.

Ejemplo:

Aink yáwa ajút arútmain.

El sol amarillo brilla en el cielo.



Amanecer: Yáamtaj

Momento en que sale el sol.

Ejemplo:

Yáamtaj ajút nanká najám.

El amanecer es hermoso en el cielo.



Agradecer: Náwamat

Expresar gratitud.

Ejemplo:

Númi náwamat apá káram.

Yo agradezco a mi amigo con cariño.



shutterstock.com - 2190452509

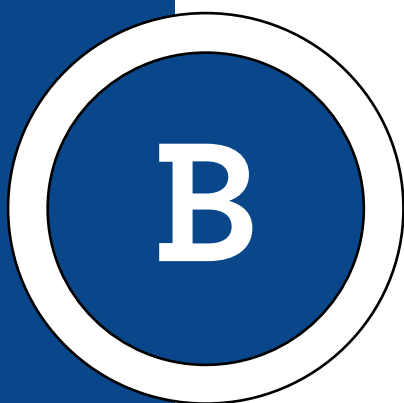
Ayuda: Náwak

Brindar una mano a quien lo necesita.

Ejemplo:

Inkára náwak winia nunká.

La mujer ayuda al niño en el río.





Baile: Nukúram

Movimiento del cuerpo.

Ejemplo:

Aints nukúram numpak yaithk.

Las personas bailan en la casa.



Barco: Kanu. - Medio de transporte acuático.

Ejemplo:

Kanu nunká iintsuk arútmain.

El barco navega por el río.



Barriga: Pátsak

Parte del cuerpo que contiene los órganos digestivos.

Ejemplo:

Winia pátsak najám.

El niño tiene la barriga llena.



Basura: Tusu. - Deshechos o residuos.

Ejemplo:

Inkára tusu wáka uwíni.

La mujer sacó la basura de la casa.



Bebé: Úkamu

Niño recién nacido.

Ejemplo:

Inkúra muntsu wáka úkamu.

La madre da leche al bebé.



Beber: Namátsak

Ingerir líquido.

Ejemplo:

Númi entsa namátsak.

Yo bebo agua.



Belleza – Najám

Cualidad que causa placer estético o admiración.

Ejemplo:

Ija najám, yamaram nunká.

La selva es hermosa y tranquila.



Bien – Sirin

Algo bueno o positivo.

Ejemplo:

Arútma sirin numpak.

Él estudia bien en casa.



Boca – Nákar

Cavidad del rostro, por donde se ingieren alimentos.

Ejemplo:

Arútma sirin numpak.

El niño habla con su boca.



Bolsa – Panká

Recipiente flexible para transportar objetos.

Ejemplo:

Inkára panká nanká najá.

La mujer trajo una bolsa al campo.



Bosque: Ija

Area extensa de terreno cubierta de árboles.

Ejemplo:

Aénts ija chicham arutmain.

El hombre aprende en el bosque.



Bote: Kanu

Embarcación pequeña para navegar.

Ejemplo:

Kanu nunká jiá najám.

El bote flota bien en el río.



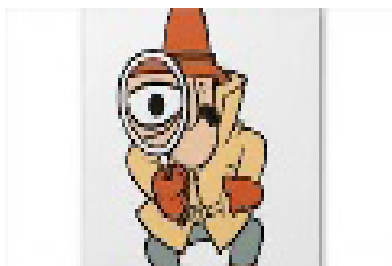
Brillar: Yaitk

Emitir o reflejar luz.

Ejemplo:

Aink ajút nanká yaitk.

El sol brilla en el cielo.



Buscar: Nukámtin

Intentar encontrar algo.

Ejemplo:

Aénts nunká tsank nukámtin.

El hombre busca al animal en el río.



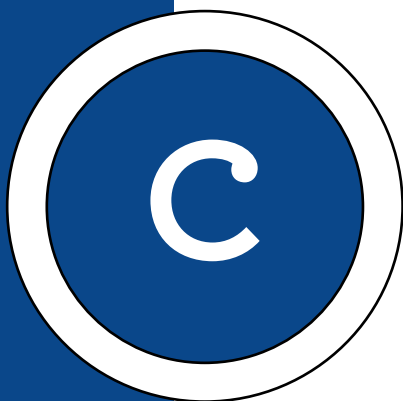
Buena persona – Aints ásump

Individuo amable, honesto y con buenos valores.

Ejemplo:

Nunká aints ásump arútmáin chicham.

Él, como buena persona, aprende el idioma.



IIRkA / UKUJTUM

Colores en shuar

Negro - Kapaku



Azul - Yunzkuma



Tomate - Samenkma



Cenizo - Tuntú



Verde - Kinkia



Blanco - Mukusa



Amarillo: Pushurin



Rojo - Puju



Cabeza Nútsa

Parte superior del cuerpo humano.

Ejemplo:

Nunká nútsa nanká najám.

Su cabeza está limpia.



Cabello: Tsúm

Pelo que crece en la cabeza humana.

Ejemplo:

Inkára tsúm najám arútmain.

El cabello de la mujer es hermoso.



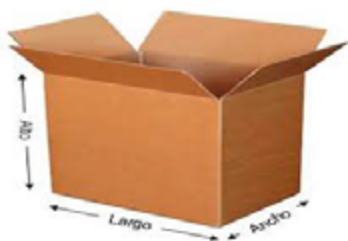
Caballo: Yámpu

Animal equino doméstico.

Ejemplo:

Yámpu arútmain wáka.

El caballo corre por la casa.



Caja: Tuntui

Recipiente rígido con tapa para guardar objetos.

Ejemplo:

Inkára panká tuntui nanká najá.

La mujer pone cosas en la caja.



Calor: Nankám

Temperatura alta, o sensación térmica.

Ejemplo:

Aink nankám yaitk mákchi.

El sol da calor temprano.



Caminar: Najá

Desplazarse a pie, paso a paso.

Ejemplo:

El niño camina a la escuela para aprender.



Cama: Yanká

Mueble para dormir o descansar.

Ejemplo:

Inkára yanká nanká aja.

La mujer duerme en la cama.



Campo: Nanká

Área extensa de terreno al aire libre.

Ejemplo:

Aénts nanká wíini chicham.

El hombre habla en el campo.



Cantar: Ayump

Producir sonidos musicales.

Ejemplo:

Aints ayump wáka nanká.

Las personas cantan en la casa.



Casa: Wáka

Edificio o lugar donde se vive.

Ejemplo:

Inkúra wáka nanká yáuk.

La madre está en la casa.



Cielo: Ajút

Atmósfera visible de la tierra.

Ejemplo:

Aink ajút nanká yaitk.

El sol brilla en el cielo.



Cocinar: Pijákin

Lugar donde se prepara la comida.

Ejemplo:

Inkára pijákin tura wáka.

La mujer cocina comida en la casa.



Comer: Mákchi

Ingerir alimentos para nutrirse.

Ejemplo:

Winia mákchi tura mákma.

El niño come la comida ahora.



Contar: Chicham yaitk

Enumerar. - Enumerar narrar.

Ejemplo:

Apá chicham yaitk arútmáin.

Mi amigo cuenta una historia.



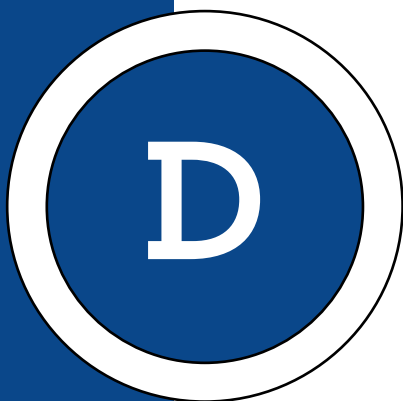
Correr: Nuka

Moverse rápido.

Ejemplo:

Winia nuka nanká amka.

El niño corre rápidamente por el campo.



Días de la semana (Atsákamun akantrámuri)

Lunes: Chichanachu

Martes: Ampakay

Miércoles: Tintiúk

Jueves: Kuunt

Viernes: Yámar

Sábado: Sakes



Danzar: Nukúram

Expresar con movimiento un ritmo.

Ejemplo:

Aints nanká nukúram yamaram.

Las personas bailan tranquilamente.



Dar: Wáka

Entregar

Ejemplo:

Inkúra muntsu úkamu wáka.

La madre da leche al bebé.



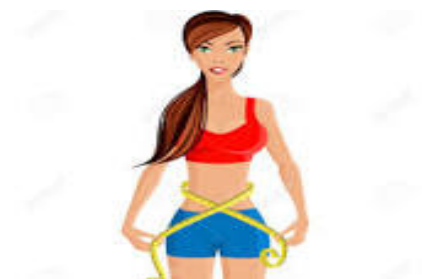
Decir: Yaitk

Manifestar con palabras el pensamiento. Usado también como pronominal.

Ejemplo:

Apá chicham yaitk najám.

El amigo dice palabras sabias.



Delgado: Túim

Flaco, cenceño, de pocas carnes.

Ejemplo:

Tsank túim arútmain.

El animal es delgado.



Despertar: Ajamk

Abrir los ojos por la mañana.

Ejemplo:

Winia ajamk mákchi ni chicham.

El niño se despierta cada día.



Día: Chicham

Período de 24 horas.

Ejemplo:

Ni chicham wáka arútmain.

Cada día aprendemos en casa.



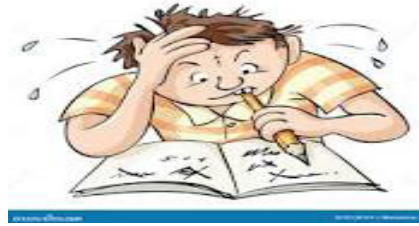
Dibujar: Jákmin

Crear dibujos con líneas y formas

Ejemplo:

Winia jákmin numpak mákchi.

El niño dibuja en la casa temprano.



Difícil: Píin

Que requiere esfuerzo y habilidad.

Ejemplo:

Chicham arútma píin nanká.

Aprender el idioma es difícil.



Dormir: Aja

Descansar y relajarse.

Ejemplo:

Inkára aja numpak arútmain.

La mujer duerme en casa tranquila.



Diente: Túu

Estructura dura en la boca.

Ejemplo:

Winia túu najám nanká.

El niño tiene dientes limpios.



Divertido: Yáwaram

Que causa placer o entretenimiento.

Ejemplo:

Arútma yáwaram numpak mákchi.

Estudiar es divertido en casa.



Dolor: Sáwat

Sensación física o emocional desagradable.

Ejemplo:

Nunká sáwat nútsa nanká.

Él tiene dolor de cabeza.



Donde: Nanká

Lugar o ubicación.

Ejemplo:

Nanká winia arútmain chicham.

Donde el niño estudia el idioma.



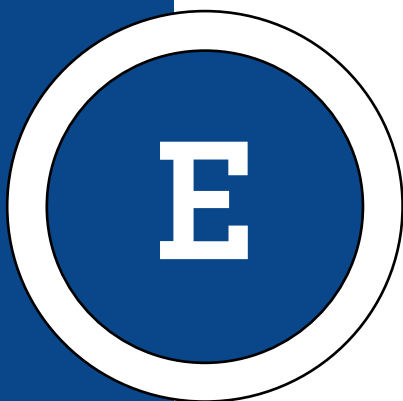
Dueño: Ánar

Persona que posea algo.

Ejemplo:

Ánar wáka najám aints.

El dueño de la casa es una buena persona.





Escuela: Yáuknum

Lugar donde se enseña y aprende.

Ejemplo:

Winia yáuknum arútmáin.

El niño aprende en la escuela.



Estudiar: Arútma

Aprender y analizar un tema.

Ejemplo:

Apá arútma chicham nanká.

Mi amigo estudia el idioma en el campo.



Enseñar: Arútmáin

Transmitir conocimientos o habilidades.

Ejemplo:

Inkára arútmáin winia chicham.

La mujer enseña el idioma al niño.



Escribir: Játkin

Crear textos escritos.

Ejemplo:

Winia játkin chicham yáuknum.

El niño escribe en la escuela.



Escuchar: Umak

Prestar atención a sonidos o palabras.

Ejemplo:

Nunká chicham umak nanká.

Él escucha la palabra en el campo.



Enfermo: Shinái

Persona con mala salud o dolencia.

Ejemplo:

Winia shinái nunká najám.

El niño está enfermo en la casa.



Enojo: Mitsám

Sentimiento de ira o enfado.

Ejemplo:

Inkára mitsám nunká uwíni.

La mujer tiene enojo en el río.



Entrar: Wákma

Pasar de afuera hacia adentro.

Ejemplo:

Winia wákma wáka nanká.

El niño entra a la casa.



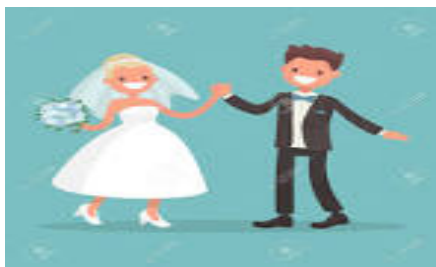
Esperar: Wantsám

Aguardar algo o a alguien.

Ejemplo:

Nunká wantsám áintsar wáka.

Él espera a las personas en la casa.



Esposa: Inkára

Mujer casada, pareja en un matrimonio.

Ejemplo:

Inkára wáka nunká najám.

La esposa está en la casa.



Espíritu: Núwí

Escancia espiritual o parte interna de un ser.

Ejemplo:

Núwí káram arútmain chicham.

El espíritu aprende con amor el idioma.



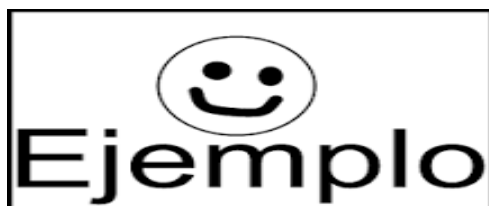
Estrella: Inká

Astro luminoso en el cielo nocturno.

Ejemplo:

Inká yaitk nanká ajút.

La estrella brilla en el cielo.



Ejemplo: Nukámtin

Caso o suceso que ilustra un concepto.

Ejemplo:

Apá nukámtin arútmáin chicham.

Mi amigo da ejemplo al aprender el idioma.



Esperanza: Miwí

Optimismo y fé.

Ejemplo:

Aints miwí wáka nanká.

Las personas tienen esperanza en la casa.



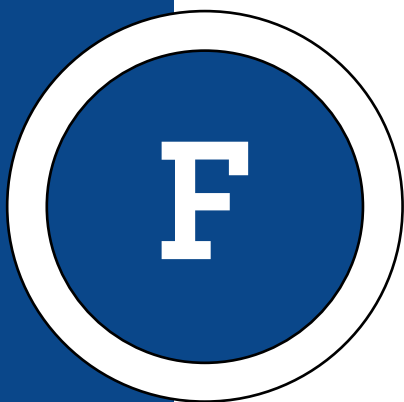
Esposo: Aints

Marido o pareja.

Ejemplo:

Aints wáka nunká najám.

El esposo está en la casa.





Familia: Nukank

Grupo de personas unidas por lazos de parentesco.

Ejemplo:

Nukank yaitk wákma.

: Mi familia está en casa.



Fuego: Jiámu

Llama o incendio.

Ejemplo:

Jiámu nunká arútmain.

El fuego está encendido en la casa.



Fruta: Tsawá

Parte comestible de una planta.

Ejemplo:

Inkára jíámi tsawá nanká.

La mujer come fruta en el campo.



Frío: Sátsa

Gelido o helado.

Ejemplo:

Wáka sátsa nanká yaitk.

El río está frío en el campo.



Feliz: Kátsak

Estado emocional, alegre o contento.

Ejemplo:

Winia kátsak nanká arútmain.

El niño está feliz en el campo.



Fiesta: Ayumpum

Celebración con música o baile.

Ejemplo:

Ayumpum yaitk wakich.

La fiesta se celebra en la comunidad.



Flor: Nútsa

Parte decorativa de una planta.

Ejemplo:

Nútsa mákchi nanká tsanká.

Hay muchas flores en el campo.



Fuerte: Tsanká

Origen o lugar de donde proviene algo.

Ejemplo:

Arútmáin tsanká shiník.

El hombre tiene la quijada fuerte.



Frágil: Nútai

Débil, delicado.

Ejemplo:

**Jiámu pápash nútai mákchi.
La lámina quemada está frágil.**



Flauta: Túrum

Instrumento musical.

Ejemplo:

**Arútmain túrum yaitk ayumpum.
El hombre toca la flauta en la fiesta.**



Frente: Tsarím

Parte de la cara.

Ejemplo:

Winia tsarím mákchi shintim.

El niño tiene la frente limpia.



Fantasma: Nunká nunkiak

Espíritu de casa.

Ejemplo:

Nunká nunkiak arútmain wákma.

El fantasma está en la casa.



Fiera: Shíniu tsanká

Animal salvaje.

Ejemplo:

Shíniu tsanká káramtin nujú.

La fiera atacó al anciano.



Falda: Jíamu inkára

Ropa de mujer.

Ejemplo:

Inkára pujum jíamu tsanká.

La mujer lleva una falda colorida.



Fango: Sátsa chichám

Tierra mojada.

Ejemplo

Winia yaitk sátsa chichám.

El niño juega en el fango.





Gato: Mámpu

Animal doméstico.

Ejemplo:

Mámpu nunká wáka najám.

El gato está en la casa.



Gente: Aints

Conjunto de personas.

Ejemplo:

Aints nunká wáka najám.

La gente está en la casa.



Girar: Túmram

Movimiento circular o rotatorio.

Ejemplo:

Winia túmram nanká ajút.

El niño gira en la ladera.



Grande: Énsaram

De tamaño o magnitud considerable.

Ejemplo:

Wáka énsaram nanká.

La casa es grande en el campo.



Globo: Píkun

Objeto inflable.

Ejemplo:

Winia píkun mákchi nanká.

El niño juega con el globo en el campo.



Golpear: Tíkin

Aplicar impacto físico con fuerza.

Ejemplo:

Aints tíkin nunká uwíni.

La gente golpea en el río.



Guitarra: Tuká

Instrumento musical.

Ejemplo:

Inkára tuká ayump nanká.

La mujer canta con la guitarra en el campo.



shutterstock.com - 3579333317

Gol: Mákun

Anotación en deporte como futbol.

Ejemplo:

Winia mákun nanká ayump.

El niño marca gol jugando.



Gordo: Tsák

De gran tamaño o grosor corporal.

Ejemplo:

Winia tsák arútmain.

El niño está gordo.



Gota: Nunkák

Pequeña cantidad de líquido en forma esférica.

Ejemplo:

- Nunkák yaitk wáka.
- La gota cae en la casa.



Guerra: Túruk

Conflicto armado entre grupos o naciones.

Ejemplo:

Túruk nútsa nanká mintsám.

La guerra causa dolor en la cabeza.



Granja: Nunká nanká

Lugar donde se crían animales.

Ejemplo:

Aints nunká nanká yaitk.

La gente trabaja en la granja.



Guía: Nukám

Persona o cosa que dirige o aconseja.

Ejemplo:

Nukám arútmain wáka nanká.

El guía enseña en la casa.





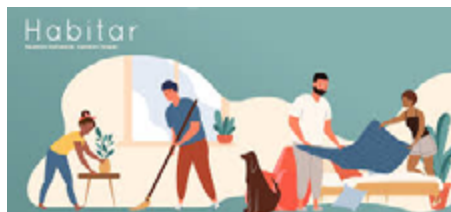
Hablar: Yaitk

Comunicarse mediante palabras.

Ejemplo:

El niño habla el idioma en el campo.

Winia yaitk chicham nanká.



Habitar: Arútmáin

Vivir o residir en algún lugar.

Ejemplo:

Aints arútmáin nunká wáka.

La gente habita en la casa



Hacha: Wákia

Herramienta para cortar o dividir madera.

Ejemplo:

Inkára wákia mákchi nanká.

La mujer usa el hacha en el campo.



Hacer: Kícham

Realizar una acción o crear algo.

Ejemplo:

Winia kicham chicham nanká.

El niño hace cosas en el campo.



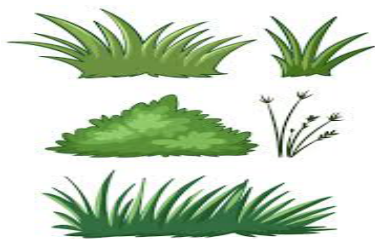
Hielo: Ínkum

Agua en estado sólido.

Ejemplo:

nkum yaitk nanká wáka.

El hielo está en la casa.



Hierba: Kámai

Césped o planta.

Ejemplo:

Kámai wáka nanká arútmain.

La hierba crece en el campo.



Hombre: Nunká

Ser humano masculino.

Ejemplo:

Nunká wáka arútmáin.

El hombre está en la casa.



Hora: Chicham

Día o tiempo

Ejemplo:

Nunká chicham wákma wáka.

Él entra a la casa a tiempo.



Hospital: Yáuknum shuwá

Lugar de escuela para cura.

Ejemplo:

Nunká yáuknum shuwá wákma.

Él entra al hospital.



Huevo: Ñánka

Ovulo o blanquillo.

Ejemplo:

Inkára ñánka mákchi nunká.

La mujer pone huevos en el campo.



Heredar: Akátramu

Recibir bienes, títulos o características de un antepasado.

- Ejemplo:

Inkára akátramu wáka nunká.

La mujer hereda la casa.



Hermano: Tunká

Persona que tiene los mismos padres que otra.

Ejemplo:

Tunká wáka nunká najám.

El hermano está en la casa.



Hermosa: Nankám

Bella o linda.

Ejemplo:

Inkára nankám arútmáin.

La mujer es hermosa.



Hospitalidad: Shuwá

Trato amable y acogedor.

Ejemplo:

Aints shuwá nunká wáka.

La gente tiene hospitalidad en la casa.



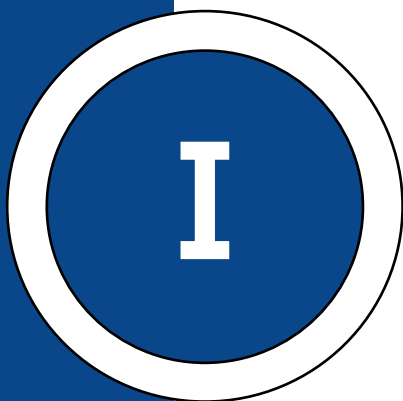
Hueco: Yáku

Espacio vacío dentro de algo.

Ejemplo:

Yáku wáka nunká arútmain.

El hueco está en la casa





Idea: Nukám

Pensamiento o consejo que surge de la mente.

Ejemplo:

Apá nuca arútmain.

Mi amigo tiene una idea.

Igual: Yáts

Que tiene la misma cantidad.

Ejemplo:

Winia yáts nunká apá.

El niño es igual que mi amigo.



shutterstock.com - 2122527767

Imagen: Mántsu

Representación visual de algo o de alguien.

Ejemplo:

Mántsu winia nunká.

La imagen está en la casa.



Imitar: Inkám

Reproducir o copiar un comportamiento o acción.

Ejemplo:

Winia inkám apá arútmain.

El niño imita a mi amigo enseñando.



Impresionar: Arútmain

Causar una fuerte e impresión o impacto a alguien.

Ejemplo:

Inkára arútmain nunká yaitk.

La mujer impresiona en el campo.



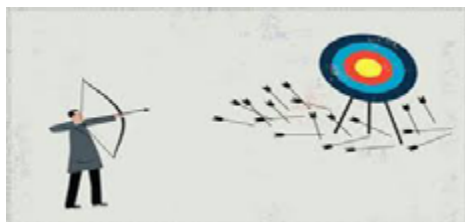
Iniciar: Arútmain

Comenzar o empezar algo.

Ejemplo:

Winia arútmain yaitk.

El niño inicia en el campo.



Intentar: Ajáma

Tratar de hacer algo, aunque no se tenga certeza de lograrlo.

Ejemplo:

Winia ajáma arútmain.

El niño intenta aprender.



Interior: Wáka nanká

Parte o de adentro.

Ejemplo:

Wáka nanká arútmain nunká.

El interior de la casa está limpio.



Instruir: Arútmáin

Enseñar o educar a alguien en algo.

Ejemplo:

Inkára arútmáin winia.

La mujer instruye al niño.



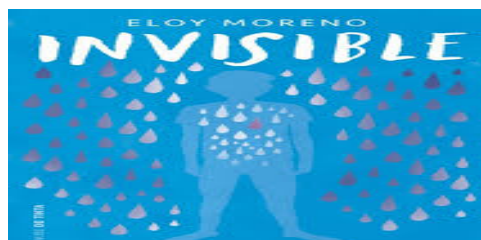
Invierno: Inká

Estación del año.

Ejemplo:

Inká chicham yaitk nanká.

El invierno llega al campo.



Invisible: Nuká

Transparente o inmaterial.

Ejemplo:

Nuká winia nanká yaitk.

El niño invisible está en el campo.



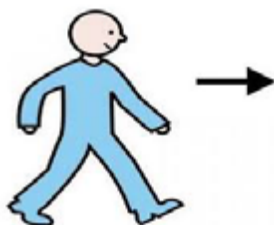
Invitar: Wákma

Pedir a alguien que asista a un evento.

Ejemplo:

Apá wákma nunká wáka.

Mi amigo invita a la casa.



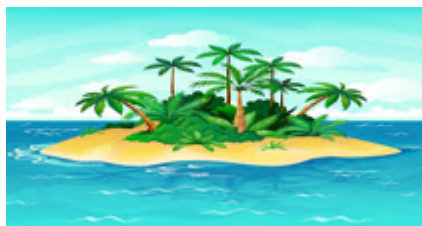
Ir: Wákma

Moverse de un lugar a otro.

Ejemplo:

Winia wákma nunká ajút.

El niño va al campo.



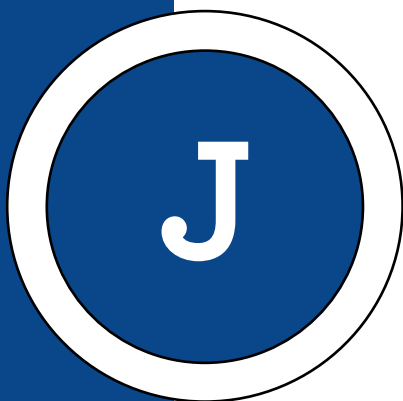
Isla: Aints inkan

Porción de tierra ideada de agua por todos pates.

Ejemplo:

Aints inkan wáka nunká.

La gente vive en la isla.





Jabalí= Sahino

Sajino. - Animal salvaje.

Ejemplo:

Sahino uwi entsa iti.

El jabalí está en el bosque.



Jabón= Sékemur

Utilizado para el aseo Diario.

Ejemplo:

Aents sekemur najanatin ainiawai.

La gente hace jabón.



Jalea= mǐshik

Mermelada, miel, melchocha.

Ejemplo:

Mishik nanki weakui mash.

La jalea esta dulce y rica.



Jalar= japí-k

Arrastrar algún objeto.

Ejemplo:

Japi-k turam najanatin.

Debemos jala fuerte.



Jamón = Namank

Alimento procesado.

Ejemplo:

Namank tsuwinju takuskin.

Voy a cocinar jamón.



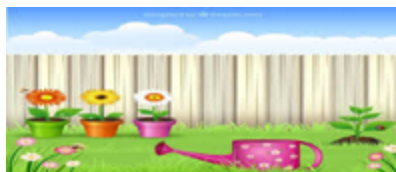
Jarabe = Yumín

Líquido ideal para curar enfermedades.

Ejemplo:

Yumin aujmatai weakui.

El jarabe es delicioso.



Jardín= kukújrintin

Terreno donde se cultivan plantas con fines ornamentales.

Ejemplo:

Aents nukup kukujrintin najanatin.

La gente cuida mucho el jardín.



Jarra= Punutsap

Recipiente utilizado para contiene y servir líquidos.

Ejemplo:

Pututsap tsaninkia iki weakui.

La jarra está llena de agua.



Jaula= Ipístai

Estructura utilizada para encerrar y proteger animales, especialmente aves.

Ejemplo:

Ipistai tuke chinki weakui.

La jaula siempre tiene pájaros.



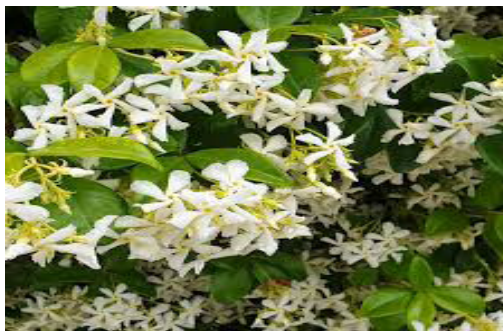
Jauría= Yawa

Manada de perros.

Ejemplo:

Yawa Kayan entsa najanin ainiawai.

La jauria de perros persigue al zorro.



Jazmín = Puju

Planta ornamentaria con una hermosa flor.

Ejemplo:

Puju tsuwin ju takustin.

Voy a oler jazmín.



Jefe= Nampú-ar

Superior o cabeza de una corporación, partido u oficio.

Ejemplo:

Nampu uchirinkia akikiainiawai.

El jefe está trabajando.



Jerarquía= Nankámakuri

Estructura organizativa que establece rangos y niveles de autoridad.

Ejemplo:

“Nankamakuri iniakmasjai”

“Respeto la jerarquía”.



Jeringa= Ijiútai

Instrumento medico utilizado para inyectar sustancias en el cuerpo.

Ejemplo:

“Ijiutai nekásjai ampularma nintrusar”

“Necesito una jeringa para la inyección”.



Jícara= Umámuk

Recipiente tradicional utilizado para contener líquidos o alimentos.



Jinete ="Kawáu

Persona que monta un caballo.

Ejemplo:

"Kawáu kuntin ajanamunam turutai"

"El jinete monta un caballo".



Jirafa= kuntuj-ajakin

Animal de cuello alto.

Ejemplo;

Paki turutainti nekatai antes najanaiti.

La jirafa es un animal fascinante.



Joroba= Punurma

Protuberancia en la espalda, la joroba es una deformidad o curvatura anormal de la columna.

Ejemplo:

Aents punurma nekás.

La persona tiene una joroba.



Joven= Nátsama

Persona que se encuentra en una etapa de la vida entre la infancia y la vida adulta.

Ejemplo:

El joven es fuerte.

Natsama kakaram turutai.



Jueves = Nakurus

Día de la semana.

Ejemplo:

Nakurus tsawantai.

Español: “Hoy es jueves”.



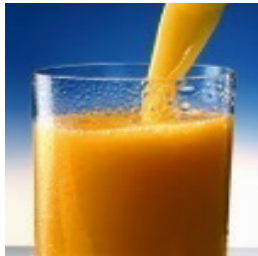
Jugar = Tuntún

Actividad recreativa y divertida que se realiza por placer y entretenimiento.

Ejemplo:

Uchi tuntún turutai.

Los niños están jugando”.



Jugo = Numpe

Sumo de la fruta.

Ejemplo:

La savia del árbol”.

“Numpe numtakai”



Juguete= Nakúrutai

Objeto para jugar y entretener a los niños.

Ejemplo:

Uchi nakurutai wainkan turutai

El niño juega con un juguete.



Julio = Shakáim

Mes del año.

Ejemplo:

Shakáim etsaa turutai

Julio es un mes caluroso.



Juntar= Akpamu

Unir a varias personas en un mismo lugar o entorno.

Ejemplo:

Akpamu jea turutá”

Vamos a juntar leña.



Juramento= Chichaman

Promesa o compromiso solemne de hacer o cumplir algo

Ejemplo:

Chichaman anentratjai.

Hice un juramento.



Jurar = chicham

Hacer una promesa.

Ejemplo:

Chichaman turutai turutá

Voy a jurar que digo la verdad.



Justicia= Tikichik

Dar a cada uno lo que le corresponde según la ley u la moral.

Ejemplo:

Tikichik aents turutai turutá

Buscamos justicia para todos.





Kaolín = Nanki

Arcilla blanca.

Ejemplo:

Nanki turutai najanma turutá

La arcilla blanca es útil para la cerámica”.



Karaoke= Karaoke

Es una actividad de canto.

Ejemplo:

Vamos a cantar en el karaoke.

Karaoke najanaitin anentaimsa.



Karma= Turutainti

Consecuencias de acciones.

Ejemplo:

Creo en el karma.

Tsuruttairi turutainti tuke.



Kenia= Kenia

País africano

Ejemplo:

Kenia es un país africano.

Kenia África najanaiti



Kermés= Námper

Fiesta o celebración.

Ejemplo:

Namper turutai ikiakartin turutá

- La fiesta es divertida”.



| shutterstock.com · 261009902

Kerosén= kéenentsa

Tipo de combustible inflamable.

Ejemplo:

“El kerosene arde bien”.

”El kerosene arde bien”).



Kiosco= Quiosco

Pequeño establecimiento comercial donde se venden productos.

Ejemplo:

Wea turutai jea turutai najanma turutá tsantram wakerin

El kiosco vende frutas frescas.



Kilómetro= Nupanti

Medida de distancia.

Ejemplo:

Nupanti turutai metek

La distancia es de un kilómetro.



Kiwi= Kiwi

Fruta deliciosa.

Ejemplo:

Me gusta comer kiwi.

Kiwi turutainti juatin.



Kilovatio= Kilovatiu

Unidad de potencia.

Ejemplo:

La potencia es de un kilovatio.

Potencia turutainti kilovatiu.



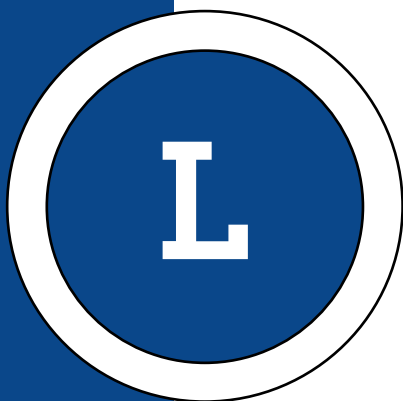
Kilometro=Kilumetri

Unidad de medida de distancia equivalente a 1000 metros.

Ejemplo:

Mi kilometro es largo jefe.

Nunca kilumetri kajaampe, ajkua.



LEGUMBRES= NUMPI



Lenteja

Numpia



Frejol

Numpe



Garbanzo

Chucho



Soya

Sawi



Arvejas

Chucho



Habas

Nanki



Laberinto= untsurí

Camino enredado.

Ejemplo:

Untsuri jea najanatin ainiawai

El laberinto es un desafío difícil de superar.



Labio= Wenu

Parte de la cara.

Ejemplo:

Wénu máshkam tumpánga nitsi.

Se pintó los labios con color rojo.



Labial: Nakak

Relacionado con los labios.

Ejemplo:

Inkára nakak arútmáin nanká.

La mujer usa labial en el campo.



Laca: Puar

Barniz o esmalte.

Ejemplo:

Inkára puar arútmáin shiram.

La mujer usa laca en el cabello.



Lactar: Múntsu / Umúnts-a

Producir o secretar leche.

Ejemplo:

Nanká umúnts-a winia mákchi.

La madre amamanta al bebé.



Ladera: Wátai

Parte inclinada de una montaña.

Ejemplo:

Inkára yaitk wátai nanká.

La mujer vive en la ladera del campo.



shutterstock.com - 2428955461

LadRAR – Shíniu-k

Ladridos o aullar.

Ejemplo:

Shíniu-k nunká arútmain.

El perro ladra al hombre.



Ladrillo: Nuwe-jiámu

Bloque de arcilla.

Ejemplo:

Wákma nuwe-jiámu mákchi.

En la casa hay ladrillos.



Ladrón: Kása

Persona que hurta o roba algo.

Ejemplo:

Kása arútmáin wákma nunká.

El ladrón entró a la casa.



Lamento: Kuyá

Sentimiento de tristeza o pesar por algo.

Ejemplo:

Inkára kuyá arútmáin nanká.

La mujer expresó su lamento en el campo.



Lámina: Pápash

Pieza plana y delgado de material com metal, plástico o vidrio.

Ejemplo:

Inkára pápash nanká mákchi.

La mujer tiene una lámina en el campo.



Lámpara: Sukúta

Dispositivo que produce luz.

Ejemplo:

Sukúta arútmáin wákma nunká.

La lámpara alumbra en la casa.



Lana: Ure

Fibra natural obtenida de ovejas y otros animales.

Ejemplo:

Inkára ure arútmáin.

La mujer teje con lana.



Lancha: Kanu

Bote o barca.

Ejemplo:

Kanu yaitk yaku wátai.

La lancha está en la orilla del río.



Largo: Ésaram

Que tiene longitud o extensión considerable

Ejemplo:

Nunká ésaram nanká mákchi.

El camino largo está en el campo.





Lllamar: Káram

Dirigir la atención a alguien

Ejemplo:

Nunká káram inkára nanká.

Él llama a la mujer en el campo.



Lllamarada: Númpak jiámu

Fuego o llama fuerte que se surge de algo que arde.

Ejemplo:

Númpak jiámu arútmain nunká.

La llamarada sale de la casa.



Llamarse: Nukám

Tener un nombre o papado específico.

Ejemplo:

Apá nukám Arútam.

Mi nombre es Arútam.



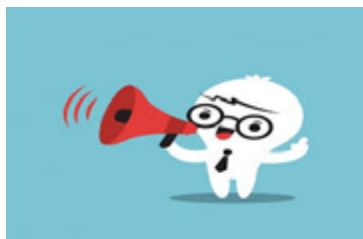
Llamador: Káram ínia

Persona quien llama.

Ejemplo:

Káram ínia nanká wákma.

El que llama está en el campo.



Llamativo: Tsanká inkákiu

Color brillante.

Ejemplo:

Inkára tsanká inkákiu jiámu mákchi.

La mujer tiene ropa llamativa.



Llanto: Kuyá

Acción de llorar.

Ejemplo:

Kuyá yaitk winia nanká.

El niño llora en el campo.



Llave: Jiámu

Herramienta que se usa par abrir o cerrar algo.

Ejemplo:

Jiámu mákchi wákma nunká.

La llave está en la casa.



Lleno: Túmintsa

Que contiene la cantida máxima de algo.

Ejemplo:

Wákma túmintsa miw mákchi.

La casa está llena de maíz.



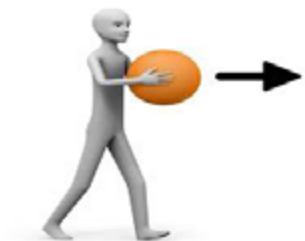
Llenura: Túmintsa

Se refiere a un estado de completitud o totalidad.

Ejemplo:

Miw túmintsa mákchi nunká.

El depósito está lleno de maíz.



Llevar: Awájam

Cargar un objeto de un lugar a otro.

Ejemplo:

Inkára awájam puar nanká.

La mujer lleva madera al campo.



Llorón: Kuyá winia

Persona que llora con facilidad.

Ejemplo:

Kuyá winia arútmáin wákma.

El niño llorón está en la casa.



Llovizna: Yáku shintim

Caída de agua con suavidad.

Ejemplo:

Yáku shintim arútmáin wáka.

La llovizna cae en el río.



Lluvia: Yáku

Precipitación de agua que cae de las nubes en forma de gotas.

Ejemplo:

Yáku yaitk nanká.

La lluvia cae en el campo.



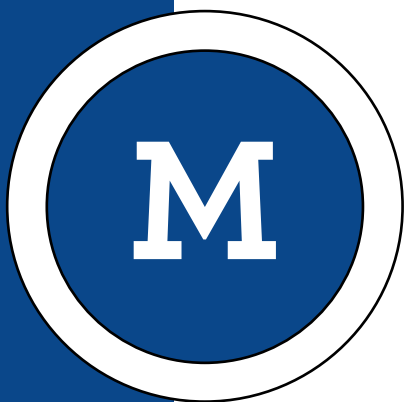
Lluvia fuerte: Yáku tsanká

Se refiere a una lluvia fuerte y abundante.

Ejemplo:

Yáku tsanká arútmain nanká.

La lluvia fuerte cae en el campo.





Madre: Nanká

Mujer que ha dado a luz a un hijo.

Ejemplo:

Nanká arútmain winia nunká.

La madre cuida al niño en la casa.



Mano: Shám

Parte del cuerpo.

Ejemplo:

Winia shám pujum miw.

El niño agarra el maíz con la mano.



Maíz: Miw

Planta que produce granos comestibles.

Ejemplo:

Inkára jíami miw nanká.

La mujer cocina maíz en el campo.



Madera: Puar

Material duro o fibroso que se obtiene de los aboles.

Ejemplo:

Apá awájam puar wákma.

Mi padre lleva madera a la casa.



Mariposa: Taimák

Insecto volador con alas delicadas.

Ejemplo:

Taimák nanká yaitk wáka.

La mariposa está en el río.



Mesa: Pápash

Mueble con una superficie apta para servirse alimentos.

Ejemplo:

Nunká pápash mákchi wákma.

En la casa hay una mesa.



Miel: Mintsam

Sustancia -dulce y viscosa, producida por las abejas.

Ejemplo:

Mintsam mákchi wakich.

Hay miel en la casa.



Miedo: Tsaán

Sentimiento de temor.

Ejemplo:

Winia tsaán arútmain shíniu.

El niño tiene miedo del perro.



Mirar: Núntam

Observar las cosas de su alrededor.

Ejemplo:

Inkára núntam wáka nanká.

La mujer mira el río en el campo.



Morder: Mintsám

Acción de clavar los dientes en algo.

Ejemplo:

Shíniu mintsám yáku mákchi.

El perro muerde junto al río.



Morir: Kantsám

Dejar de vivir, perder la vida o la vitalidad.

Ejemplo:

Káramtin kantsám nanká.

El anciano murió en el campo.



Montaña: Wátai

Elevación natural de la superficie terrestre.

Ejemplo:

Apá yaitk Wátai arútmain.

Mi padre vive en la montaña.



Montar: Ijakam

Subir o sentarse sobre algo.

Ejemplo:

Winia ijakam kanú nanká.

El niño se monta en la canoa en el río.



Mucho: Shíngk

Cantidad o grado elevado de algo.

Ejemplo:

Winia shíngk miw jíami.

El niño come mucho maíz.



Mujer: Inkára

Persona de sexo femenino.

Ejemplo:

Inkára arútmáin pápash nunká.

La mujer enseña con láminas en la casa.





Nacer: Árkam

Comenzar a vivir, salir del vientre.

Ejemplo:

Winia áram arútmáin.

El niño nace hoy.



Nadar: Aikúr

Desplazarse en el agua con movimientos del cuerpo.

Ejemplo:

Winia aikúr yaitk nanká.

El niño nada en el río.



Naranja: Tshámuk

Fruta cítrica.

Ejemplo:

Tshámuk mákchi wákma nunká.

La naranja está en la casa.



Nariz: Shák

Parte de la cara

Ejemplo:

Winia shák mákchi.

El niño tiene nariz



Necesario. Ánkak

Algo que es imprescindible o necesario.

Ejemplo:

Inkára ánkak nunká áru.

La mujer necesita entrar a la casa.



Negro: Ínum

Color oscuro.

Ejemplo:

Ínum mákchi nanká.

El negro está en el campo.



Nido: Nunká wáka

Estructura construida por aves para poner huevos.

Ejemplo:

Inkák nunká wáka mákchi.

El pájaro tiene un nido.



Niño: Uchíchi

Ser humano en la etapa de la infancia.

Ejemplo:

Uchíchi arútmáin nanká wákma.

El niño enseña en la casa.



Noche: Numpá

Período de oscuridad entre el anochecer y amanecer.

Ejemplo:

Numpá nunká wákma áru.

Él entra en la casa de noche.

Nombre

Nombre: Nukám

Palabra o conjunto de palabras que identifican a una persona.

Ejemplo:

Apá nukám arútmain.

Mi amigo tiene un nombre.



Nuevo: Ñuk

Algo sin uso.

Ejemplo:

Ñuk áru wákma nunká.

El año nuevo entra en la casa.



Nube: Wákái

Masa visible de vapor de agua suspendida en la atmósfera.

Ejemplo:

Wákái mákchi nanká yaitk.

La nube está en el cielo.



Nuez: Nunkám

Fruto seco duro.

Ejemplo:

Nunkám mákchi nanká.

La nuez está en el campo.





Ñame: Ñankam

Tubérculo comestible.

Ejemplo:

Ñankam mákchi wákma.

El ñame está en la casa.



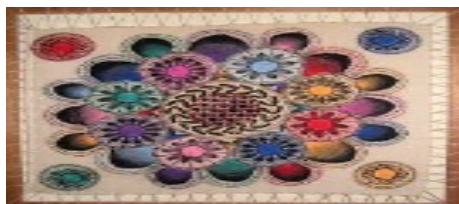
Ñandú: Ñankár

Ave grande y corredora.

Ejemplo:

Ñankár yaitk wáka nunká.

El ñandú vive en la casa.



Ñandutí: Ñankám tshá

Tipo de encaje tradicional de Paraguay.

Ejemplo:

Inkára ñankám tshá mákchi.

La mujer tiene un tejido ñandutí.



Ñaña: Náña

Hermana.

Ejemplo:

Náña arútmáin nunká.

La hermana enseña en la casa.



Ñaño: Ñáñu

Hermano.

Ejemplo:

Ñáñu yaitk wáka nanká.

El hermano vive en el campo.



Ñeque: Ñukám

Roedor grande o robusto.

Ejemplo:

Ñukám yaitk nunká.

El ñeque vive en la casa.



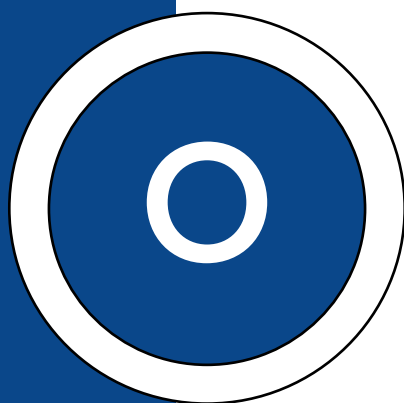
Ñoño: Nunkám

Tímido o débil.

Ejemplo:

Winia nunkám áru nanká.

El niño tímido entra al campo.





Obedecer: Nanká

Cumplir o acatar órdenes.

Ejemplo:

: Winia nanká nunká ankan.

El niño obedece a su madre.



Objeto: Pútsu

Cosa.

Ejemplo:

Pútsu wáka yaitk nunka.

El objeto está sobre la mesa.



Obrero: Wákaramtin arútam

Trabajador manual que realiza labores físicas.

Ejemplo:

Wákaramtin arútam wakich aints.

El obrero trabaja en la comunidad.



Obscuro: Nukúm wáka

Que no tiene luz.

Ejemplo:

Nunká nukúm wáka jainkin.

El lugar está muy oscuro.



Ocaso: Etsa jáem

Caída del sol.

Ejemplo:

Etsa jáem wáshik pujíum.

El sol cae sobre el río al atardecer.



Océano: Wáshik tsanká

Gran masa de agua salada.

Ejemplo:

Wáshik tsanká yaitk tsankáram.

El océano es muy grande.



Oído: Túm

Órgano del sentido que percibe los sonidos.

Ejemplo:

Túramtin túm yaitk jíamu.

El anciano tiene buen oído.



Ojo: Nútsa

Órgano de la vista que permite percibir la luz, colores y formas

Ejemplo.:

Nútsa jíamu tsankáram.

Sus ojos son muy grandes.



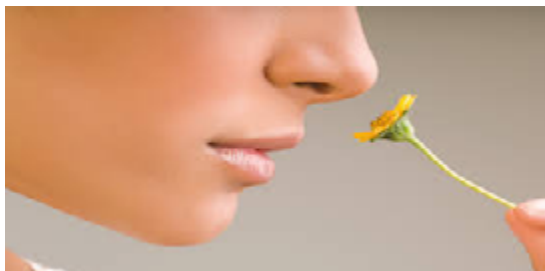
Ola: Wáshik nátin

Movimiento del agua.

Ejemplo:

Wáshik nátin yaitk tsanká nunka.

Las olas están en el mar grande.



Olor: Núum

Aroma.

Ejemplo:

Tsawá núum yaitk shiram.

La fruta tiene buen olor.



Olvidar: Shinitin

Perder la memoria o recuerdo de algo.

Ejemplo:

Winia shinitin anentsak mákchi.

El niño olvidó la comida.



Olla: Tsankinam

Recipiente de cocina utilizado para cocinar alimentos.

Ejemplo:

Inkára tsawá jámu tsankinam.

La mujer cocina fruta en la olla.



shutterstock.com - 297854306

Oloroso: Núum jéem

Que tiene un olor fuerte , agradable o desagradable.

Ejemplo:

Tsawá núum jéem yaitk.

La fruta es muy olorosa.



Oportunidad: Nanká puárin

Momento o situación favorable para lograr o alcanza un objetivo.

Ejemplo:

Arútam yaitk nanká puárin.

El espíritu da oportunidades.



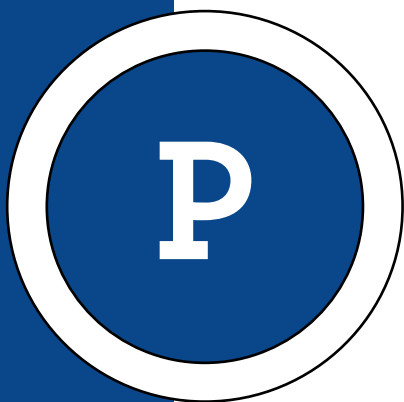
Oreja: Túm

Parte de la cara que se encarga de receptor sonidos.

Ejemplo:

Winia túm yaitk tsanká.

El niño tiene orejas grandes.





Papel : Pápash

Material flexible o delgado, hecho de fibras vegetales.

Ejemplo:

Inkára pápash mákchi.

La mujer tiene papel.



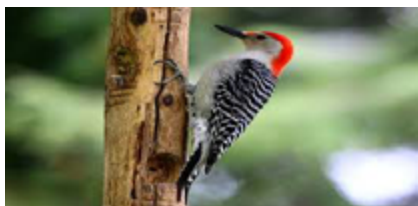
Pájaro: Inkák

Ave pequeña o mediana.

Ejemplo:

Inkák yaitk wáka nanká.

El pájaro vive en el campo.



Pájaro carpintero

Inkák tsunkám.-

Ejemplo:

Inkák tsunkám arútmain wáka.

El pájaro carpintero trabaja en la casa.



Pasto – Kámai

Término que se refiere a la hierba o forraje que el ganado come en el campo

Ejemplo:

Kámai yaitk nanká.

El pasto crece en el campo.



Paz – Shímak

Estado de bienestar, tranquilidad, estabilidad y seguridad

Ejemplo:

Nunká shímak wákma.

Él tiene paz en la casa.



Perro – Shíniu

Mamífero carnívoro doméstico de la familia de los cánidos

Ejemplo:

Shíniu-k nunká wákma.

El perro ladra en la casa.



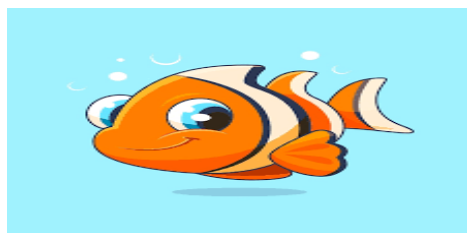
Pequeño – Nankám

Describe a algo de poco tamaño, menor que otros de su clase

Ejemplo:

Winia nankám áru wákma.

El niño pequeño entra a la casa.



Pez – Nunká aikúr

Animal vertebrado acuático con branquias para respirar, que se mueve con aletas, es de “sangre fría”

Ejemplo:

Nunká aikúr yaitk wáka.

El pez nada en el agua.



Piedra – Pankár

Sustancia mineral, más o menos dura y compacta.

Ejemplo:

Pankár mákchi wáka nunká.

La piedra está en la casa.



Pintar – Inkám

Acto de representar figuras, objetos o ideas en una superficie usando líneas y colores

Ejemplo:

Winia inkám arútmain.

El niño pinta en la escuela.



Planta – Kámai

Ser vivo autótrofo (que fabrica su propio alimento) y fotosintético

Ejemplo:

Kámai yaitk nanká.

La planta crece en el campo.



Playa – Yaku wátai

Zona costera compuesta por materiales sueltos como arena, grava o conchas, que se extiende a lo largo de una masa de agua como el mar, un lago o un río

Ejemplo:

Yaku wátai yaitk nanká.

La playa está en el río.



Poner – Kícham

Como verbo significa, principalmente, colocar o situar algo o a alguien en un lugar

Ejemplo:

Inkára kicham pápash mákchi.

La mujer pone papel en la mesa.



Pueblo – Aints

Grupo de personas que constituyen una comunidad u otro grupo en virtud de una cultura, religión o elemento similar comunes

Ejemplo:

Aints wákma arútmain.

La gente vive en el pueblo.



Puerta – Kintsám

Hueco o abertura regular en una pared, una cerca, una verja, etcétera, desde el suelo hasta una altura conveniente, que se usa para entrar y salir.

Ejemplo:

Nunká kintsám wákma.

Él abre la puerta.





Qué – Núji

Pregunta , interrogante

Ejemplo:

Núji jíámi winia?

¿Qué está comiendo el niño?



Quebrar – Chámuk

(romper)

Ejemplo:

Winia chámuk pápash nanká.

El niño quebró la lámina en el campo.



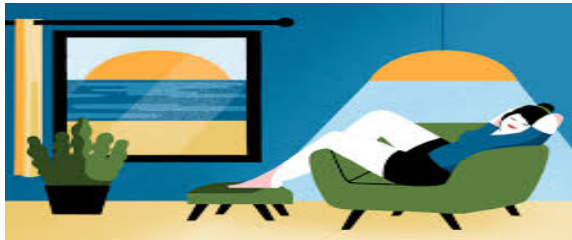
Quebrada – Wáka shintim

(río pequeño)

Ejemplo:

Nanká yaitk wáka shintim.

El campo tiene una quebrada.



Quedarse – Yaitk

(permanecer, estar)

Ejemplo:

Inkára yaitk wákma.

La mujer se queda en la casa.



Quejarse – Kuyá

(lamento)

Ejemplo:

Inkára kuyá nanká mákchi.

La mujer se queja en el campo.



Quemar – Jiámu

(fuego)

Ejemplo:

Apá jiámu puar wákma.

Mi padre quema madera en la casa.



Querer – Nantá

(querer, desear)

- Ejemplo:
- Winia nantá miw jíami.
- El niño quiere comer maíz.

querido

Querido – Nantá awá

(el que quiero)

Nanká nantá awá arútmain.

Mi querido vive en el campo.



Queso – Muntsu jiámu

(leche cocinada)

Ejemplo:

Winia jíami muntsu jiámu.

El niño come queso.



Quién – Núme

Pronombre relativo átono o un pronombre interrogativo
tónico

Ejemplo:

Núme áru wákma nunká?

¿Quién entró a la casa?



Quijada – Shiník

Hueso de la cara inferior

Ejemplo:

Shíniu shiník mákchi.

El perro tiene la quijada fuerte.

15

shutterstock.com 246501038

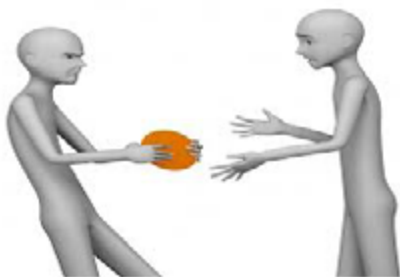
Quince – Iña tsanká

(no numeral exacto) - (muchos)

Ejemplo:

Iña tsanká winia arútmain nunká.

Hay quince niños en la casa. (literalmente: muchos niños)



Quitar – Nuntum

(sacar, quitar)

Ejemplo:

Apá nuntum miw jíámu.

El padre quita el maíz cocinado.

quizás

Quizás – Túri

(posiblemente)

Ejemplo:

Túri áru nanká.

Quizás él viene al campo.





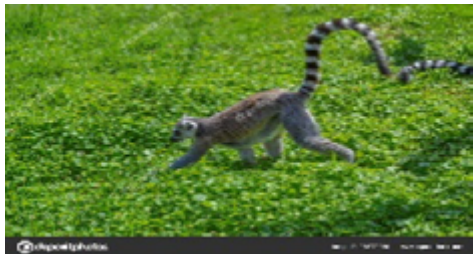
Rabioso Adj= pakúsrkma

Que padece rabia, colérico, enojado,

Ejemplo:

Ay Yawá siga pakúsrkma

El perro esta rabioso.



Rabo = ujuke

Cola de animales

Ejemplo:

Ujuke wéar wéar ewekámniuyayi

Hacia mover su cola.



Racimo = yantánkrintiuk

Conjunto de frutas sostenidas en un mismo tallo.

Ejemplo:

Mejéchan yantánkrintiuk itiáwai

Trae un racimo de guineo.



Radiante Adv. = jirát

Brillante, resplandeciente, luminoso.

Ejemplo:

Etsa jirat etsánrayi

El sol alumbró radiante.



Raer v.= kesa-r

Raspar, cepillar, pulir, pelar (la cascara pegada).

Ejemplo:

Páat kesarta

Pela la caña.



Rajar v. = ichíp-kia Ichípkiamu

Hacer una raja o hendidura en algo, dividir.

Ejemplo:

Numi ichípkiaata

Raja el tronco.



Rallar = Juyúm-kavt

Pulverizar, reducir a polvo, desmenuzar.

Ejemplo:

Nunkan juyúmkarai

Desmenuzaron la tierra.



Rama = kanawe

Cada una de las partes que nacen del tallo principal de la planta y en las cuales brotan las hojas, las flores y los frutos.

Ejemplo:

Numí kanawe kupíniakai

Se quebró la rama principal del árbol.



Ramificado = tsaraptin

Adj. Indica que algo se divide en ramas, como las ramas de un árbol.

Ejemplo:

Ay Numi siga tsaraptin

El árbol esta frondoso.



Rancho aka. = áak

Choza o casa pobre con techumbre de paja o ramas, fuera de poblado.

Ejemplo:

Wawa iikia chicham chikithum pujawai

Mi abuelo vive en un rancho pequeño.



Rango = númtak-irùntai

Categoría , especie clase de una persona con respecto a su situación profesional o social.

Ejemplo:

Ay uchir Númtakchaiti

El hijo no es de la misma categoría o casta.



Rastrillo = tajátai

Instrumento delgado cruzado en uno de sus extremos por un púas a manera de dientes, y que sirve para recoger hierba, paja.

Ejemplo:

Empalizar chamirmamu ay sachá kancha con ay tajatai

Mi papá limpia el jardín con el rastrillo.



Ratón Katíp.- Rodent mammal

Mamífero roedor

Ejemplo:

Katipi yuwí awá yuku”.

El ratón come queso



Rayo, relámpago, chár(e) imbi

Destello de luz visible que se produce durante una tormenta eléctrica.

Ejemplo:

Ñuka unkumachin tsuki pankiunmau asa jakawai

A mi perro le asustan los relámpagos.



Remo, kaneitio

(sp. canaleta). Es una herramienta en forma de pala larga y estrecha.

Ejemplo:

Ñuka apachir nijiamjai kayanam wetal.

Mi papa tiene un remo para ir de pesca.



Risa Kesa Nunka tepakmanum

Rostro que demuestra alegría

Ejemplo:

Warmapa asikuyninqa sumaqmi

La risa de un niño es agradable.

Make Your Own Puzzle

1. Glue the full picture to the back of cardboard (or print on heavy cardboard).
2. Cut into all puzzle pieces.
3. Mix all pieces up and put your puzzle together.



Rompecabezas Múuka-ijiakin Huk siqi

ruwaymanta ruwasqa pukllay

Juego que consiste en componer determinada figura.

Ejemplo:

Taytayqa huk Múuka-ijiakin

Mi padre tiene un rompecabeza.



Rojo Kapáku tóno k'anchay

Tono brillante

Ejemplo:

Mariaqa puka p'achayuqmi.

Maria tiene un vestido rojo





Santo= wáimiaku. Arútman waimiákuri

Profeta de Dios, santo de Dios, elegido de Dios.

Ejemplo:

Ay santo hizo esa aentstujíntiamu

El santo hizo un milagro.



Sapo ipiamat, táish

Sapo pequeño, patas rojas, espaldas negras, raya
Anfibio anuro de cuerpo rechoncho y robusto, ojos
saltones, extremidades cortas y piel de aspecto verrugoso.

Ejemplo:

Ay tuntukrús nampesta en la ajúnttai

El sapo canta en la laguna



Sembrador = arákmau

Cultivador, campesino, agrónomo, agricultor/a.

Ejemplo:

Juan es esa arakmau de yuránk núkap

Juan es un sembrador de frutas.



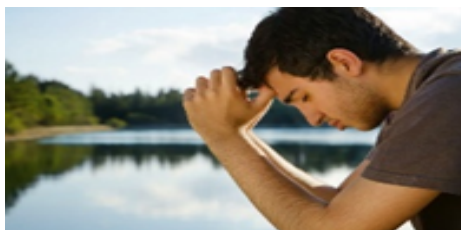
Serrucho = ajankeárma

Herramienta manual utilizada para practicar cortes, sobre todo en madera.

Ejemplo:

Mi empalizar tiene esa serrucho arut.

Mi papá tiene un serrucho viejo.



Sabiduría = nekátai

Prudencia, cordura.

Ejemplo:

Apu'i najanman aujmatkiu.

El abuelo goza de mucha sabiduría



Salón = tankámas

Parte de la casa reservada a los visitantes.

Ejemplo:

Aents ainia nantu yamai, awiaka aents juun nantu".

En el salón habrá una gran fiesta



Salvaje = kampúntniunmaya, ikiámia

Engloba la idea de un animal que no ha sido domesticado, que es feroz o fiero, y que vive en su estado natural sin la influencia humana.

Ejemplo:

Ay tuenk del apach es salvaje

El lobo del abuelo es salvaje



Sangre = numpa

Tejido líquido que circula por el cuerpo y está compuesta por plasma y células sanguíneas

Ejemplo:

Wiña yatsur fue a donar numpa

Mi hermano fue a donar sangre.



Soga Chapík-ia v

Se refiere a una cuerda gruesa, especialmente la hecha de esparto.

Ejemplo:

Shuar: Ay uchi naan ajaktia la chápít

El niño salta la cuerda.



Solitario = itiárak

Una persona que está o prefiere estar sola, especialmente aquella que evita la compañía de otros.

Ejemplo:

Wiña yatsur siga níinkimiá e la tunki

Mi hermano esta solitario en la ciudad.



Sopa = túump'

Plato compuesto de un caldo y uno o más ingredientes sólidos cocidos en él.

Ejemplo:

A wiña yatsur le encanta la tuump de shiamp.

A Juan le encanta la sopa de pollo.



Sortija = patake

Anillo, brazalete, aro, sarta de mullos envuelta en las muñecas de la mujer shuar.

Ejemplo:

Mi úma me regalo una patake.

Mi tía me regalo una sortija.



Suegra-tía = tsatsa

(hermana o prima paralela de papá)

Ejemplo:

Tsátsaru awárum aují

La suegra esta de cumpleaños.



Kara = sueño

Es un proceso biológico complejo que permite la recuperación física y mental.

Ejemplo:

Nunkaka nui takamtai .

Yo tengo mucho sueño.



Susto = sápij'

Impresión repentina causada por miedo, espanto o pavor.

Ejemplo:

Ayuak ántini yuwí yáku yakú

La oscuridad me causa susto



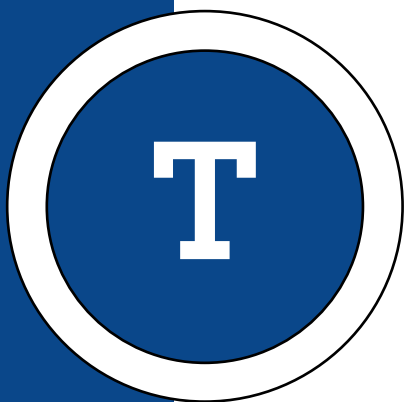
Sustraer = ata-nk' (ntr-uk', ntram-ki, nt-ki)

Quitar o tomar para sí con violencia o con fuerza lo ajeno.

Ejemplo:

A mi kaná umar le robaron ay kankim

A mi primo le robaron un carro





Trabajo = takat (ur, rum, ri) Takatan

Actividad humana, ya sea física o intelectual, realizada para lograr un objetivo o satisfacer una necesidad.

Ejemplo:

Aents untu untu tsawant niin atiniuita

Los obreros trabajan todo el día.



Trabar = kíish-kia (t-iuk, tiam-ka, -) = im

Juntar o unir una cosa con otra, para darles mayor fuerza o resistencia.

Ejemplo:

**Aentsu takak untukatniun tuke nui tuke
untukatniun tuke untukatniun**

Los soldados traban sus cuerdas.



Tiza = pushán m.

Barrita de yeso o arcilla blanca utilizada para escribir en pizarras.

Ejemplo:

**Nui ainia nuna, shuar chicham nuiniatniun, amikiat
El profesor una tiza para la clase.**



Tolerar = katsúnt-ra

Permitir o soportar algo que no se considera ideal, ya sea una acción, una idea o una situación.

Ejemplo:

**Tsañanawa anentai pénker
El tolerar es amar.**



Tropa, ejército, = nankirtin m

Grupo de soldados o militares, o a un conjunto de personas o animales que se mueven juntas.

Ejemplo:

Tsa úunt aentsti

La tropa llegó a la ciudad ayer.



Tubo, conducto = tuntunk

Pieza hueca, generalmente cilíndrica y abierta por ambos extremos

Ejemplo:

Aents ainui eemi tuntunk

Mi hermano se cayó sobre el tubo.



Tuerca, tornillo = pempetai

La tuerca permite sujetar y fijar uniones de elementos desmontables

Ejemplo:

El carro está dañado, le falta una tuerca.

Nunkui waranka yáukua aentsa penpetai



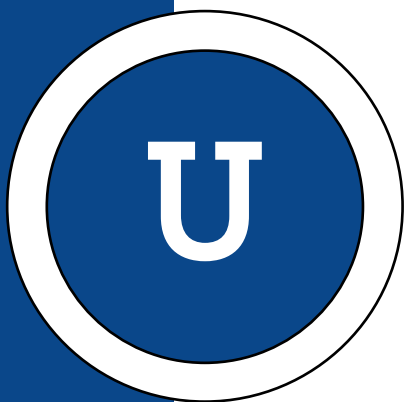
Túnel = wankana

Vía subterránea abierta artificialmente para el paso de personas y vehículos.

Ejemplo:

Etsa tuminu auj ainia

El túnel es grande.





Ubicar – Yaitk

(estar en un lugar)

Ejemplo:

Wákma yaitk wátai nanká.

La casa está ubicada en la ladera del campo.



Úlcera – Kújia

(herida abierta)

Ejemplo:

Arútmain kújia tsanká tsanká.

El hombre tiene una úlcera muy grande.



Ulular – Shíniu shintim

(aullido suave)

Ejemplo:

Shíniu shintim arútmain wákma.

El perro ulula junto a la casa.



Unir – Jintiam

(juntar)

Ejemplo:

Inkára jintiam tsawá nanká.

La mujer une las frutas en el campo.



Universo – Númpin chícham

(gran cielo/tierra)

Ejemplo:

Arútam yaitk númpin chícham.

Arútam vive en el universo.



Universidad – Yachak ichám

(lugar de conocimiento)

Ejemplo:

Winia yaitk yachak ichám.

El joven estudia en la universidad.



Uno – Iña

Ejemplo:

Iña winia yaitk wákma.

Un niño está en la casa.



shutterstock.com · 1942322374

Untar – Nunkam jiámu

(poner fuego o sustancia)

Ejemplo:

Inkára nunkam puar nanká.

La mujer unta resina en la madera.



Usar – Arútmáin

(usar, hacer, trabajar)

Ejemplo:

Inkára arútmáin jámu nanká.

La mujer usa el fuego en el campo.



Uva – Tsawá shintim

(fruta pequeña)

Ejemplo:

Winia jámi tsawá shintim.

El niño come uvas.



Urgente – Tsanká arútmain

(hacer rápido)

Ejemplo:

: Inkára tsanká arútmain puar.

La mujer trabaja la madera con urgencia.



Urdir – Awájam jíamu

(tramar, entretejer)

Ejemplo:

Inkára awájam ure jíamu.

La mujer teje lana.



Urna – Wákich jiámu

(caja sagrada)

Ejemplo:

Wákich jiámu yaitk wakich.

La urna está en la comunidad.

usualmente

Usualmente – Tsanká áentsme

(frecuentemente)

Ejemplo:

Inkára tsanká áentsme jíami tsawá.

La mujer usualmente come fruta.



Útil – Nuká arútmain

(sirve para algo)

Ejemplo:

Jiámu nuká arútmain nanká.

El fuego es útil en el campo.





Valiente – Tsanká awá

(persona fuerte)

Ejemplo:

Arútmáin tsanká awá nunka pujúm.

El hombre valiente camina por el bosque.



Valor – Tsanká nuká

(cosa importante)

Ejemplo:

Jiámu tsanká nuká arútmáin.

El fuego tiene mucho valor para el hombre.



Vaca – Shaka

(toro, ganado)

Ejemplo:

Shaka yaitk nanká.

La vaca está en el campo.



Vagar – Núkam áentsme

(caminar sin rumbo)

Ejemplo:

Winia núkam áentsme nanká.

El niño vaga por el campo.



Vainilla – Tsawá aentsuk

(fruto oloroso)

Ejemplo:

Inkára jíami tsawá aentsuk.

La mujer come vainilla.



Vaso – Tsáar

(recipiente para beber)

Ejemplo:

Winia jíami yáku tsáar.

El niño bebe agua en un vaso.



Vecino – Yanká

(persona cercana)

Ejemplo:

Yanká arútmain wakich.

El vecino vive en la comunidad.



Vegetal – Tsawá

(fruto / vegetal en general)

Ejemplo:

Inkára jíami tsawá nanká.

La mujer come vegetales en el campo.



Velar – Yaitk arútmain jiámu

(vigilar con fuego)

Ejemplo:

Arútmain yaitk arútmain jiámu.

El hombre vela durante la noche con fuego.



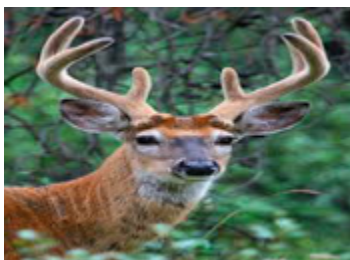
Veloz – Tsanká nukum

(caminar rápido)

Ejemplo:

Winia tsanká nukum nanká.

El niño corre veloz por el campo.



Venado – Ujú

Ejemplo:

Ujú yaitk wátai nanká.

El venado está en la montaña.



shutterstock.com - 2336446419

Vencer – Itiám

(ganar, vencer)

Ejemplo:

Arútmain itiám shuar uwí.

El hombre venció en la competencia shuar.



Venganza – Nántar umákam

(pagar con enojo)

Ejemplo:

Arútmáin nántar umákam wakich.

El hombre buscó venganza en la comunidad.



Venir – Arútmáin

Ejemplo:

Inkára arútmáin wákma.

La mujer viene a la casa.



Ver – Núntam

Ejemplo:

Winia núntam tsawá nanká.

El niño ve la fruta en el campo.





Xenial – Nuká umákam

(amistoso con extraños)

Ejemplo:

Shuar nuká umákam yanká aentsme.

El shuar es xenial con sus vecinos.



Xenófilo – Awajmáa aentsme

(amigo del extranjero)

Ejemplo:

Inkára awajmáa aentsme chícham.

La mujer es xenófila con personas de fuera.



Xenón – Jiámu nunká

(gas importante, científico)

Ejemplo:

Jiámu nunká yaitk chícham.

El xenón es un gas útil del cielo.



Xenolito – Númpin puar

(piedra extraña)

Ejemplo:

Númpin puar yaitk wátai.



Xenotecnia – Arútam yachak chícham

(tecnología extranjera)

Ejemplo:

Arútam yachak chícham yaitk wakich.

La tecnología extranjera está en la comunidad.



Xerófilo – Wái tsanká jíamu nanká

(amante de plantas secas)

Ejemplo:

Arútmáin wái tsanká jíamu nanká.

El hombre cuida plantas xerófilas en el campo.



Xilófono – Tuntui najáar

(instrumento de madera)

Ejemplo:

Winia najáar tuntui pujúm.

El niño toca el xilófono de madera.



Xilófago – Najáar jíami

(comedor de madera)

Ejemplo:

Nantu najáar jíami wakich.

El insecto xilófago come madera en la comunidad.

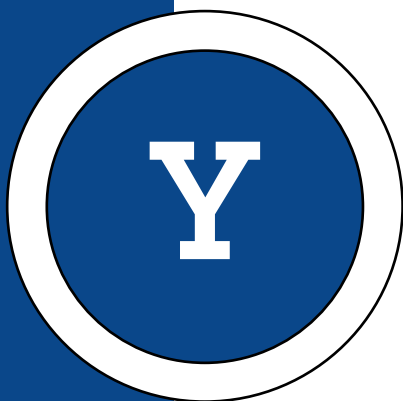


Xochitl (voz náhuatl para “flor”) – Tsawá

Ejemplo:

Tsawá tsanká yaitk nanká.

La flor es muy hermosa en el campo.





Yacaré: Nampá

Ejemplo:

Nampá yaitk wáshik nunka.

El yacaré está en el río grande.



Yantar (comer)=Jíami

Ejemplo:

Arútmáin jíami tsawá chichám.

El hombre come fruta del bosque.



Yapa (regalo adicional)=Puárin tsanká

Ejemplo:

Inkára jíamu puárin tsanká anent.

La mujer recibió una yapa de comida buena.



Yaraví (canto triste)=Nuká kuyá

Winia pujúm nuká kuyá nunka.

El niño canta un yaraví en el campo.



Yate (embarcación grande)=Kanu tsanká

Ejemplo:

Kanu tsanká yaitk wáshik.

El yate navega en el río grande.



Yegua=Káwa nuwá

(hembra de caballo)

Ejemplo:

Káwa nuwá yaitk tsanká wakich.

La yegua está en la comunidad.



Yema (de huevo)=Núkui jiámu

Ejemplo:

Inkára tsawá núkui jiámu.

La mujer cocina la yema del huevo.



Yerno=Inkáran

antes

Ejemplo:

Inkáran aénts pujúm wakich.

El yerno camina por la comunidad.



Yeso=Puar tsanká (sustancia blanca/dura)

Ejemplo:

Arútmáin puár tsanká yaitk kanká.

El hombre tiene yeso en el brazo.



Yuca=Kúki

Planta pequeña silvestre)

Ejemplo:

Inkára jíamu kúki tsanká.

La mujer cocina buena yuca.




Yuyo=Wái tsanká

Planta pequeña silvestre

Ejemplo:

Wái tsanká yaitk nunka.

El yuyo crece en el campo.



Evaluación de pares



CERTIFICADO DE REVISIÓN DE PARES

Quito, 01 de diciembre de 2025

Esta editorial certifica que una vez realizada la valoración metodológica para la **evaluación de pares** de la obra **Diccionario SHUAR Español**, de los autores: Mgtr. Angélica Guerrero Vera, Mgtr. Mayra Zambrano Chamba, Elizabeth Carrasco Monserrate, Nancy Carrasco Chilán, Ysaura Dávila Herrera; se destaca que la obra cumple con los criterios de relevancia y pertinencia que especifica el respectivo reglamento de Educación Superior, por lo tanto, la misma es recomendable como una **OBRA RELEVANTE**.

Cabe indicar que los contenidos cumplen con estándares de calidad para los procesos de enseñanza y aprendizaje, es inédita y contribuyen al conocimiento y formación de los estudiantes universitarios, de tal manera que resultan fundamentales y sustanciales en la Educación Superior.

Atentamente,

Mgtr. Anita Lucía Mata Velastegui
CC: 1712685831
Directora Editorial Académica



www.euroamericano.edu.ec